

Proceso de edición – Antorcha Deportiva

- > **Lea.** Empiece por leer los ejemplos más recientes de los artículos modelo que le hemos entregado por Slack. Comience siempre por la fecha del día de hoy. En Slack encontrará los textos aquí: [#antorcha-deportivo-sports-texts](#)
- > **Envíe sus comentarios.** Tenemos un canal de Slack destinado a comentarios. Deje sus observaciones aquí: [#antorcha_sports_textfeedback](#)

También puede aprovechar para incluir cualquier duda o pregunta que tenga.

Importante: Los artículos se han generado a modo de ejemplo y son modelos de textos que tienen que editarse, localizarse y adaptarse a cada redacción. Además, es posible que encuentre errores ortográficos, oraciones sin coherencia o incongruencias. Manténganos al tanto de cualquier cosa que le llame la atención en los textos.

Edición

- > **Haga una lista** de todos los segmentos incorrectos o que desee mejorar en el canal de Slack destinado para ello [#antorcha_sports_textfeedback](#)
- > **Copie el segmento incorrecto** e inserte la versión que considere más adecuada en un nuevo renglón debajo del mismo. Para que se dé una idea, estos son algunos ejemplos de los tipos de cambios que puede hacer:

El Alianza Petrolera derrotó al equipo local del Independiente Medellín 0-3 (0-1) en el encuentro de la Liga BetPlay que se disputó el miércoles.

El Alianza Petrolera derrotó al equipo local del Independiente Medellín **por** 0-3 (0-1) en el encuentro de la Liga BetPlay que se disputó el miércoles.

No hubo goles en el partido hasta que Alianza Petrolera tomó la delantera en el min. 34 gracias a John Perez que metió un tanto un pase a Freddy Florez.

No hubo goles en el partido hasta que **el** Alianza Petrolera tomó la delantera en el min. 34 gracias a John Perez, que metió un tanto **un pase a con pase de** Freddy Florez.

id: event_finished_3796680

- > **Marque en negrita** la parte de la oración o el segmento que no es adecuado o que desee reformular, como p.ej. "chutar" por "patear", "anotar" por "marcar", "frente a" en lugar de "ante el", "como visitante" en vez de "de visitante", "en casa" por "de local", "triunfar" en lugar de "hacerse con la victoria", etc.
- > **Añada el ID del artículo.** El ID del artículo nos indica los metadatos para poder encontrarlo. De esta manera podemos identificar exactamente el artículo correcto y el segmento específico que necesitamos modificar. En el caso anterior se trata del artículo *id: event_finished_3796680*.



Nuestros lingüistas comenzarán a editar los textos a medida que recibamos los comentarios. Lo mantendremos informado sobre los cambios que se han podido realizar.

Qué debe tener en cuenta al momento de editar los textos:

> **Haga sugerencias por oración, no por párrafo.**

No cambie párrafos de lugar ni reformule las oraciones de un artículo entero como lo haría en una revisión convencional. Vea el ejemplo anterior.

Los artículos se generan con base en una plantilla predeterminada que es bastante estricta y no podemos hacer cambios indiscriminados. Si se realiza un cambio importante, esa edición se aplica automáticamente a todos los demás artículos.

> **No modifique información clave.**

Esto se aplica a cualquier segmento que quiera editar. No se debe quitar información que proviene de la base de datos, como por ejemplo: equipo, liga, puntuación, fechas, estadio, etc. Lo que sí puede hacer es cambiar el orden de esos elementos en la oración según su preferencia, ya que son cláusulas dentro de la oración que sí pueden cambiar de lugar.

> **Envíe las revisiones generales o muy amplias por separado.**

De esta forma no tendrá que corregir segmento por segmento. Nosotros podemos hacerlo una única vez y aplicarlo a todos los segmentos comprometidos de manera automática. Cuando hablamos de revisiones generales nos referimos a: horarios, fechas y el formato adecuado para los números y cifras, así como también nombres de cualquier elemento importado de los datos como equipo, estadio o liga. Haremos las modificaciones pertinentes para que se apliquen a todos los textos en general, en lugar de a un artículo en particular o segmento determinado.

Ejemplo:

Cambiar formato de hora:

"20:00" → "**20 horas**" u "**8 p.m.**"

Corregir nombre equipo:

"Alves" → "**Alvés**"

Cambiar estilo para indicar los minutos:

min. 85 → "**85''**" o "**minuto 85**"